

语林漫步丛书

成语误用辨析 200例

赵丕杰 著



商务印书馆
The Commercial Press

成语误用辨析 200 例

赵丕杰 著



創于1897

商務印書館

The Commercial Press

2013年·北京

图书在版编目(CIP)数据

成语误用辨析 200 例 / 赵丕杰著. —北京:商务印书馆, 2013

(语林漫步丛书)

ISBN 978-7-100-09239-5

I. ①成… II. ①赵… III. ①汉语—成语—研究
IV. ①H136.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 134778 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

成语误用辨析 200 例

赵丕杰 著

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京市艺辉印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-09239-5

2013年1月第1版

开本 787×1092 1/16

2013年1月北京第1次印刷

印张 16 1/2

定价: 35.00元

序 一

曹先擢

赵丕杰先生与我同庚，但是他入北大中文系求学，是1948年，比我早6年，是我的学长。闻道有先后，我发现他们早我上大学的，国文底子比我雄厚。我十分尊敬他。最近他写了一部书，书名是《成语误用辨析 200 例》，希望我写一篇序，学长之命，我就二话没说同意了。

我对成语有偏爱，认为它是词语系统中的精华。在古汉语中，成即定也，成语就是社会语言应用中优胜劣汰的结果。从历史看，《论语》、《孟子》、《庄子》、《列子》和《史记》等留下的成语多。一部2万字的《论语》留下的成语五十多条，“己所不为，勿施于人”，柏林街上的孔子塑像下面镌刻的是这句话。大多数成语极富表达力，它传递了我们民族的智慧。因此人们喜欢学习成语喜欢用成语。然而学好成语，特别是用好成语绝非易事。使用成语宁缺勿滥，要用就得用得贴切，这是从积极方面说的，从消极方面说就是不要出错。

学习成语大致有三个方面，一是从书本上学，成语词典就是为我们学习成语提供的，二是在写作中学，三是从误用的例子里学。这本《成语误用辨析 200 例》便是为我们学好成语而提供的。

这部书的优点很多,我认为重要的有以下几点。

1. 误用成语的选择大多是有很好的代表性。这需要作者做调查,既然是误用,自然不是俯拾即是的,因为谁也不愿意去用错的,因此只有大量搜集资料才可找到,花功夫少办不到。我注意到作者所选例句的时间跨度很大,所标发表的文章也是先后跨年很多,可见作者用力之勤矣。要有很好的语言文字功底,这样才能对成语的误用具备一种敏感性,在分析致误的原因时,能如老吏断狱,一下子把要害抓住。具备这种能力非一朝一夕之功,而是靠长年的积累。作者长期在大学讲授中文课程,后来做辞书编纂工作,有丰富的成语等知识和成语应用分析的能力,浅学者是难以做到的。

2. 有正确的观点,即语言发展的观点。成语是在历史的发展中形成和演变的,它有相当稳定的传承性,但是也有变化。有些人只谈历史的传承,以古为准则,凡是与古不同的,就认为是不正确的,于是一定要作成“揠苗助长”,你要是用了“拔苗助长”,就认为学无根底。我们是难以认同的,试问“掩耳盗铃”一定要作“掩耳盗钟”吗?但是我们更多发生的误用是没有了解成语的原来意思,也是历代人们遵从的意义,自己随意而为之。例如本书所分析的误用例“过犹不及”,并不是指“过头”,误用者恰恰是把二者画了等号。这则成语出自《论语》,说“‘过犹不及’既不指‘过’,也不是只指‘不及’,而是在比较了二者之后得出的结论”,即“事情做过了头,就像做得不够一样,都是不好的”。杨伯峻先生的《论语译注》译为“过分和赶不上同样不好”。

3. 例证丰富。误用的例子举出许多,可以提醒人们误用

并非个别的,需要避免。以“过犹不及”条来说,有误用例“张国立说‘我强烈反对韩剧、日剧,一切国外的剧’。张国立的观点有点过犹不及。((《京华时报》2007年9月29日))”等6条,皆有出处,不是自编的。现在找例子有时可利用互联网,比较方便,但是挑选也很费劲,得花时间,得推敲,得比较。《新华字典》10版主事者要我对新补条目“理念”拟一初稿,按照通常的做法在大量用例基础上写草稿,我在搜狐网查“理念”的用例有418366条,选择了极小的一部分。我想本书作者用的功夫是很大的。

4. 分析能分门别类,注意实用。不像我有时看到的,在做这种分析时,好故意卖弄才学,离开实际需要而广征博引。例如本书“‘不孚众望’与‘不负众望’”条在引了正确用法和大量误用例后,用点睛之笔说“弄清‘孚’(使人信服)和‘负’(辜负)这两个关键词的区别,就不会把这两条截然相反的成语混为一谈了”。

如果你认真读了这本著作,我相信收获是很大的,不仅会丰富我们的成语知识,懂得如何正确用成语,如何避免发生误用等,而且会感到需要进一步学好语文,特别是学好古代的那些名篇佳作(如书中谈到的,也可以由此为基础再扩大一下),其实这是补一下传统文化的课。传统文化的缺失是一个带有根本性的缺失,会在许多地方反映出来,成语应用是其中的一个方面。所以这本书的意义不局限于成语,而是关系我们进一步把传统化学好的问题了。

2011年9月

序 二

苏培成

首都师范大学文学院赵丕杰教授的新著《成语误用辨析200例》(以下简称《辨析》)是一本兼有学术性和实用性的好书,它的出版值得祝贺。赵教授是我的学长,彼此相知多年。他要我在书的前面写几句话,谈谈对这本书的看法。我不避浅陋,下面就从成语应用研究的角度讨论一下《辨析》的特点和它做出的贡献。

汉语里的成语古已有之。例如“众口铄金”就出现在《国语·周语下》《战国策·魏策一》《邓析子·转辞》《晏子春秋·内篇谏上》等多部古籍里。《国语·周语下》:“故谚曰:众志成城,众口铄金。”《战国策·魏策一》:“臣闻积羽沉舟,群轻折轴,众口铄金,故愿大王之熟记之也。”这两条语料在“众口铄金”的前面标明了“谚”或“闻”,可见在当时已是广为流传。在中古汉语里,成语有了很大的丰富和发展。但是古人对成语的研究却开始得较晚。宋代无名氏著《释常谈》中收入了“鹬蚌相争”“文过饰非”“胶柱鼓瑟”等条目,可是还没有“成语”这个名称。清代钱大昕著《恒言录》开始设“成语”类,收入了“一败涂地”“花言巧语”等,这是“成语”一词出现的较早记录。民国时期,成语的研究和著录进展不大,成果也不多。新中国

建立后,成语的研究逐渐引起了学者的关注,发表了一些质量较高的研究论文,但是成语词典的编写和出版仍旧滞后,满足不了社会的需要。1958年暑假,北大中文系1955级语言班的同学集体编写了《汉语成语小词典》,用现代汉语解释成语的意义,并有显示用法的例句。用今天的眼光来看,那只是薄薄的一小本,算不了什么,可是在那时却是雪中送炭,出版后受到社会的欢迎。改革开放以来,成语词典的出版一改过去的贫乏状况,短短的几年间有了几十种,而且还有了全面考源、释义、引例的大型词典。有了这么一大批讲解成语的辞书,使得人们学习成语、查考成语方便多了,可是人们在使用中逐渐发现这些词典对用法却讲得不多,而用法恰恰是人们使用成语时遇到的重要问题。吕叔湘先生说:“成语之妙,在于应用。”当前各种媒体里误用成语的现象比比皆是,成为汉语应用中亟待解决的问题。人们对现有的成语词典并不满足,期待着能有突出讲解成语用法的词典问世。《辨析》的出版正是适应了这种形势。

《辨析》与一般成语词典的显著不同就在于它不但解释了常用成语的意义,而且重点突出了成语的应用,分析了造成误用的原因,指明了避免误用的方法。造成成语误用的原因可以分为两大类。一类是使用者对成语的意义不了解,这当然会用错,可是一般成语词典对意义都有解释,查一查就能解决了。另一类是使用者虽然了解成语的意义,但是对成语的色彩,使用的条件、范围、对象等不了解,结果也会用错。遇到这类问题时去查阅现有的成语词典,常常得不到满意的答案。这些成语词典对这些方面不是完全不讲,就是语焉不详,而

《辨析》恰恰是在这些方面做出了重要改进。讲用法当然不能不管意义，所以《辨析》是联系用法讲意义，重点在讲用法。它做了大量的调查研究，搜集了大批典范的和误用的例子，然后有的放矢地进行分析，得出有说服力的结论。《辨析》的每篇短文都包括两部分：前一部分是交待成语的语源，举出典范的用例分析成语的意义；后一部分是辨析常见的误用。我们知道许多成语的用法前人并没有做出过仔细的研究，所以《辨析》的分析具有开创性，这是难能可贵的。这就是《辨析》的特点和它对成语研究做出的贡献。

下面我们把《辨析》里有关避免成语误用的意见归纳为十个方面做一些介绍，供读者参考。使用成语时，注意这十个方面就一定会大量减少成语的误用。这十个方面的前三个在语文辞书里多有涉及，而后七个则鲜有论述。

一、准确理解成语用字的文言义

许多成语都有很长的历史，它的字有不少用的是文言义。如果用现代白话的意义来理解这样的字，必然要产生差错。例如“差强人意”的意思是“大体上还能使人满意”，可是经常被误解为“不能令人满意”。例如“反腐斗争上投入了不少成本，花了不少力气……天天反腐时时倡廉，但效果却差强人意。”《辨析》指出：

所以如此，很可能是把“差强人意”中的“差(chā)”，同当“不好”讲的“差(chà)”混为一谈了。很多人把这条成语读成 chàqiángrényì，便是证明。“差”是多音多义字，读 chā 时，在古汉语中有一个副词义，相当于“颇”“稍

微”。例如《汉书·匈奴传下》：“从塞以南，径深山谷，往来差难。”宋·张实《流红记》：“有一脱叶，差大于他叶。”又如“差可”就是尚可，“差堪”就是还能够，“差愈”就是稍微胜过。“差强人意”中的“差”正是大体、稍微的意思。可见一个关键词理解错了，整条成语的意思便弄反了，可谓失之毫厘，谬以千里，不可不慎。

二、准确理解成语里关键词的含义

《辨析》以“首鼠两端”为例说明理解关键词的重要性：

理解这条成语的关键在“首鼠”二字。“首鼠”是双声联绵词，义同“踌躇”“犹豫”。“首鼠两端”就是犹豫于两者之间。有人没有弄清这一点，把“首鼠两端”误解为“言行不一”。其实这两条成语毫无共同之处。“言行不一”者，其行是真，早已确定无疑，其言是假，实为掩人耳目，根本不是犹豫于言与行之间难以决定。此类误用在媒体中并不罕见，例如：“当奥巴马与中国的握手还余温未散之时，美国国务院就在今月初发出消息说政府将开展新一轮对台军售行动。作为当今世界上的超级大国如此首鼠两端、朝三暮四，怎能不令世人惊讶。”行文中“首鼠两端”与“朝三暮四”连用，更足以说明作者确实是把“首鼠两端”误解为“言行不一”了。

三、弄清成语里包含的典故

有些成语来自典故，不明典故，成语的意义自然也难以明了。《辨析》在“举案齐眉”条指出：

“举案齐眉”语出《后汉书·逸民传》：“〔梁鸿〕为人赁舂，

每归，妻为具食，不敢于鸿前仰视，举案齐眉。”说的是东汉人梁鸿受雇为人舂米，每次收工回来，他的妻子孟光都为他准备好饭食，把托盘举得同眉毛一样高，以示对丈夫的敬重（案：古代端饭菜用的矮脚托盘）。后遂用“举案齐眉”形容妻子敬重丈夫，泛指夫妻互敬互爱。……有人不了解“案”是什么，误以为不管什么东西只要举得同眉毛一般高，就叫“举案齐眉”。例如：“倘若选个日子海峡两岸，世界华人一起祭祖……大陆十三亿对岸二千万一起举案齐眉，共同纪念一个老祖宗，应该更有意义。”此例当然不会是说海峡两岸的同胞都是恩爱夫妻，似乎是想说“举‘香’（祭祖时点燃的香）齐眉”，或“举‘香案’（放置香炉的长桌）齐眉”。如果我猜得不错，那就是把“举案齐眉”用成“举×齐眉”了。

四、全面理解成语的结构，不要断章取义

《辨析》在“不绝如缕”条里指出：

“不绝如缕”原作“不绝如线”，语本《公羊传·僖公四年》：“夷狄也，而亟病中国；南夷与北狄交，中国不绝若线。”意思就是像只有一根细线连着，差一点就要断了。后来写作“不绝如缕”（缕：细线）。……理解“不绝如缕”的关键，是要弄清它所描绘的状态，既不是已断，也不是不断，而是将断未断，随时可断。……现在有些人根本没有读懂这条成语，错误地把它同“接连不断”“连绵不绝”“络绎不绝”混为一谈。例如：“进入21世纪以来，有关在外经商的中国人受到驻在国官方和民间双重侵害的新闻报道不绝如缕。”所以误用，是因为只看到“不绝”，而忽略了“如缕”。这种类型的误用，可以称之为“断章取

义”，即只看到成语中某个字的意思，便误认为是整个成语的意思，而所忽略的往往恰恰是最关键的字。

五、全面理解成语的意义，不要望文生义

《辨析》在“目无全牛”条里指出：

“目无全牛”语本《庄子·养生主》：“始臣之解牛之时，所见无非牛者；三年之后，未尝见全牛也。”……后因以“目无全牛”比喻对事物的整体和各个组成部分之间的关系已经了如指掌，因而处理起来极为准确熟练。

《辨析》接着举出了误用的例子，如：“在研究中，首先必须知晓通史，专而不通，必然目无全牛，失于偏颇。”接着分析说：

以上诸例的作者显然都没有弄懂什么叫“目无全牛”，而是想当然地把它理解为只看到局部而看不到整体，只见树木不见森林，所以才把它同“失于偏颇”“支离破碎”“以偏概全”“零件主义”等相提并论。这是典型的望文生义，是理解和运用成语的大忌。

六、区分成语的褒贬色彩

许多成语带有明显的褒贬色彩，这种色彩是语言社会约定俗成的，个人不得随意改动。常见的误用是褒义成语用于贬义。《辨析》指出：

“方兴未艾”也作“方昌未艾”“方盛未艾”。“兴”“昌”“盛”都是兴旺、昌盛的意思。显然这是一条色彩鲜明的褒义成语，不能用于贬义。有人没有注意到它的感情色彩，不管什么事物正在发生、发展，都拿来使用，以致造成误用。请看例句：

“新流感方兴未艾，出现了第一个死亡病例，震撼全岛。”

也有的就是贬义成语用于褒义。《辨析》以“罄竹难书”为例分析说：

2006年5月20日，陈水扁在一个公开集会上赞扬台湾志工(义工)的贡献时说：“有很多我们的志工团体，不管是政府代表或者是民间企业帮忙等等，这些都是罄竹难书，非常感人的成功故事。”……这条成语从它一出现，就带有明显的贬抑色彩，尽管过去间或有人用于褒义，但发展至今，其为贬义成语早已约定俗成。因此陈水扁用来赞扬“志工”，“教育部长”杜正胜为之辩解，在台湾立即引起轩然大波，传为笑柄，绝非偶然。令人遗憾的是，类似陈水扁这样的误用至今在大陆依然时有出现。

七、遵守成语的使用条件

每条成语在使用时都有一定条件，不过有的条件明显，有的条件不十分明显。对那些使用条件不十分明显的成语，人们容易用错。《辨析》在分析“投鼠忌器”这一成语时指出：

“投鼠忌器”的“鼠”是投掷的对象，比喻要打击的坏人；“器”是鼠身旁的器物，比喻打击对象身边的人，特别是他所依附的或无辜的人，但绝不是投鼠者自己。……之所以造成误用，同某些辞书释义不到位不无关系。例如《中国成语大辞典》把这条成语释为“比喻有顾虑，想干而不敢干”，《中华成语词典》释为“比喻做事有顾虑，不敢放手干”，既没有落实到“鼠”，更没有落实到“器”，这样就很容易对使用者造成误导。《现代汉语词典》比较好，释为“比喻想打击坏人而又有所顾

忌”，落实了“鼠”，但还没有落实到“器”。《现代汉语学习词典》释为“比喻想打击坏人，又有所顾忌，怕会伤害别的无辜的人和牵涉别的事”，便比较准确了。

八、把握成语的适用范围

《辨析》在“济济一堂”条里指出：

理解这条成语关键在“济济”一词。《尚书·大禹谟》：“禹乃会群后，誓于师曰：济济有众，咸听朕命。”孔安国传：“济济，众盛之貌。”“众盛”就是人多气势大的样子。《现代汉语词典》把这条成语释为“形容许多有才能的人聚集在一起”，实为确诂。由此可见，“济济一堂”主要形容人才很多，扩大一点也可以形容人很多，但是绝不能形容事物很多。不恰当地扩大它的使用范围，就会造成误用。

《辨析》举出的误用的例子是：“各地的奇瓜异果，特色小吃济济一堂，市民大饱口福。”这个句子里“济济一堂”用来形容瓜果和特色小吃很多，是不恰当的。

九、认清成语的适用对象

《辨析》在分析成语“反戈一击”时指出：

理解和运用这条成语一定要注意，“反戈一击”的对象必须是自己原来所属的或拥护的一方，只有背叛了原来的营垒倒向敌对的一方，才有可能回过头来反戈一击。它同“反击”恰好相反，反击的对象是攻击过自己的敌对的一方，而不是自己的一方。现在有人没有弄清这一点，把“反戈一击”同“反击”混为一谈，以致造成误用。

下面句子里的“反戈一击”应该改为“反击”：“足球就是这样，你不进球，别人就会反戈一击。”

十、辨析近义成语

对同义词或近义词进行辨析，大家都很熟悉，而对于同义成语或近义成语的辨析，人们做的较少，《辨析》在这方面做了很多工作。《辨析》对“弹冠相庆”和“额手相庆”这两条成语做了比较，指出：

“额手相庆”同“弹冠相庆”只差两个字，但是区别恰恰就在这两个字上：“额手”的意思是双手合掌加额，是古人表示敬意或庆幸的习惯动作；而“弹冠”并非敲锣打鼓、手舞足蹈之类通常表示庆贺的动作，它具有特定的含义，即掸掉帽子上的尘土，准备做官。所以“弹冠相庆”表示的不是一般的“相庆”，而是因即将掌权或得势而“相庆”。有些人只看到“相庆”，而没有理解“弹冠”，以致把两条成语混为一谈。

《辨析》在另一个地方指出：

形容费尽心思的成语很多，如褒义的有“殚精竭虑”，中性的有“煞费苦心”“绞尽脑汁”“千方百计”，贬义的有“挖空心思”“费尽心机”等。这些成语感情色彩不同，意思大同小异，可以根据不同的语境灵活选用，不要抱着一个“处心积虑”不放。多掌握一些近义成语，使用起来就会得心应手、左右逢源了。

总之，《辨析》这本书的出版有意义，作者付出的辛勤劳动有价值。从实用的角度说，它可以弥补当前成语词典释义的不足，帮助读者正确使用成语；从研究的角度说，作者重视成

语的应用,并做了有益的探索,对成语的教学和成语词典的编写都有参考价值。不论是专业语文工作者还是其他方面的工作者,读读这本书都会有所得。

2010 年 10 月

前 言

(一)

成语是人们在长期使用语言的过程中逐渐形成、一直沿用下来的意义完整、形式简洁、结构定型、表现力强的固定词组。在语言表达中适度地、正确地使用成语,可以使语言简练,形象生动,甚至可以起到画龙点睛、事半功倍的作用。正如吕叔湘先生在为一本成语词典题词中所说,“成语之妙,在于运用”。而正确运用成语的前提是全面正确了解成语的含义和用法,否则很容易弄巧成拙,南辕北辙。目前误用成语的现象相当严重,误用的例子在媒体中屡见不鲜,令人忧虑。为了纯洁祖国的语言,促进语言文字规范化,有必要对成语误用的情况作一番考察和辨析。

成语误用概括起来主要表现在以下几个方面:

一、没有全面、准确理解成语的含义

不能全面、准确理解成语的含义,是成语误用的最主要的原因。常见的有以下几种情况:

1. 以今释古

绝大多数成语都是从古代流传下来的,其中保留了不少